

# PHOTOBOOK

---

pictures of the nature education centre  
in IJbin







# Photobook

---

pictures of the nature education centre  
in Lubin







## contents

---

- 4 The Nature Education Centre in Lubin**  
/ Centrum Edukacji Przyrodniczej w Lubinie
- 14 Birds** / ptaki
- 118 Domesticated animals** / zwierzęta udomowione
- 152 Dinosaurs** / dinozaury
- 174 List of species** / spis gatunków

## the nature education centre in Lubin

/ Centrum Edukacji Przyrodniczej w Lubinie

Parks and city greenery are important natural enclaves in the built-up areas. They are habitats of many species of mammals and birds nesting in bushes and tree hollows. Parks bring visual and environmental diversity to urbanized areas, providing place for strolls and recreation for city residents. It is also important that downtown woodlot reduces negative impact of air pollution and improves acoustic climate. There are many parks and squares in the Lubin area that are organizationally and environmentally diverse.

The most interesting park in Lubin is Park Wrocławski, whose area covers 14 hectares. It is the biggest and most valuable man-made park landscape in the city. It has a long history – its beginnings date back to XIX century, when fragments of marshy meadows and dry ground forests were adapted for a park. Its revitalization took place between 2013 and 2014.

In 2014 Nature Education Centre holding hands-on learning classes was opened. Educational activities are provided in the form of lectures, demonstrations and observation of Nature. There is an Aviary functioning as a part of the Centre, as well as Mini Zoo, Dinosaur Trail and Education Building, where classes are held.

*/ Parki i zieleń miejska to ważne enklawy przyrodnicze na terenach zabudowanych. Są miejscem życia licznych gatunków ssaków i ptaków wykorzystujących jako miejsca lęgu krzewy czy dziuplaste drzewa. Parki urozmaicają wizualnie i środowiskowo obszary zurbanizowane, tworząc miejsca spacerowe oraz rekreacyjne dla mieszkańców miasta. Istotny jest także fakt, że zadrzewienia śródmiejskie redukują negatywny wpływ zanieczyszczeń powietrza i polepszają klimat akustyczny. Na terenie Lubina znajduje się wiele parków i skwerów zróżnicowanych pod względem organizacyjnym i przyrodniczym.*

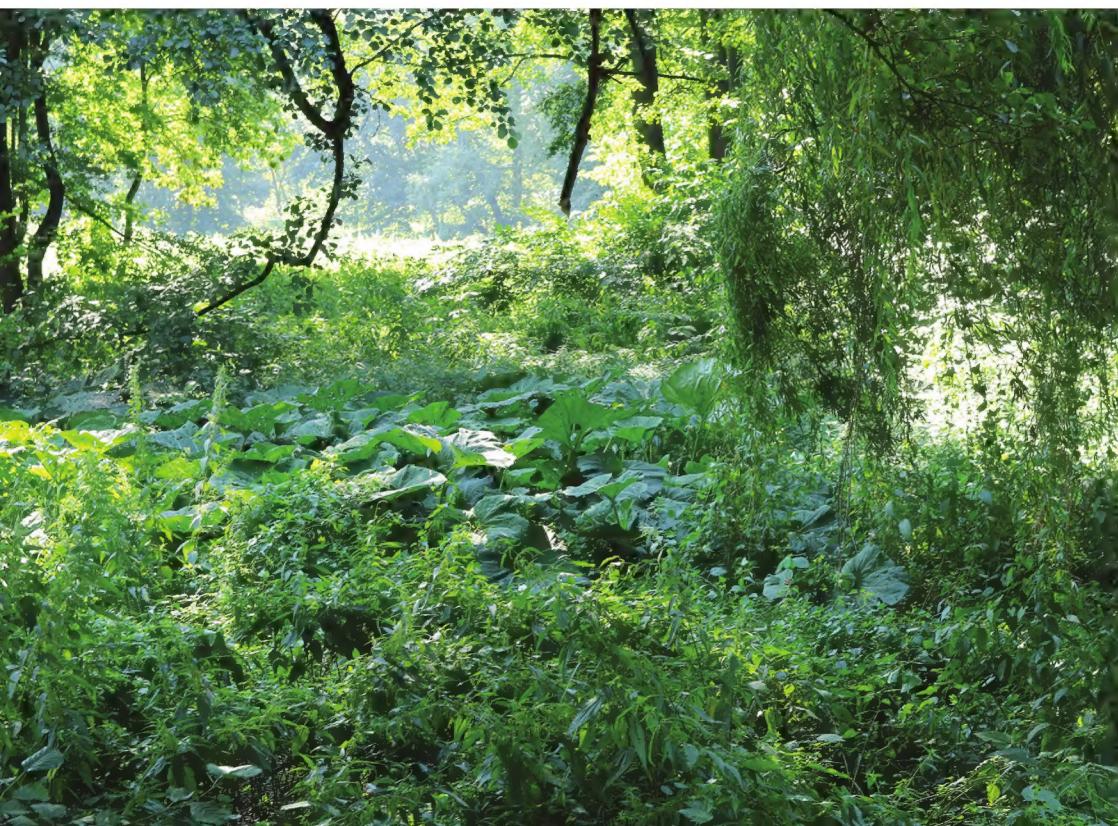
*Najciekawszym parkiem Lubina jest Park Wrocławski. Zajmuje powierzchnię ponad 14 ha. Jest największym i najcenniejszym założeniem parkowym w Lubinie. Ma długą historię – jego początki sięgają XIX w., gdy fragmenty grądów i lęgów zaadaptowane zostały na potrzeby parku.*

*Rewitalizację przeprowadzono w latach 2013-2014.*

*W 2014 r. w parku otwarte zostało Centrum Edukacji Przyrodniczej, w którym prowadzone są zajęcia edukacyjne. Mają one charakter wykładów, pokazów oraz obserwacji natury. W ramach Centrum Edukacji Przyrodniczej funkcjonuje ptaszarnia, mini zoo, szlak dinozaurów oraz budynek edukacyjny, w którym prowadzone są zajęcia.*







## the green heart of the city

The central part of the Nature Education Centre in Lubin are riparian forests – the area where the river used to overflow. Because of high humidity and fertile soil, this area is a stronghold of Nature – plants and animals, including small mammals, reptiles, amphibians, insects and numerous species of birds.



---

/ zielone serce miasta

/ Centralna częścią Centrum Edukacji Przyrodniczej w Lubinie są lęgi – teren, na którym dawniej wylewała rzeka. Dzięki dużej wilgotności i żyznej glebie obszar ten jest ostoją przyrody – roślin i zwierząt, zarówno małych ssaków, gadów, płazów, owadów, jak i wielu gatunków ptaków.



## recreation area

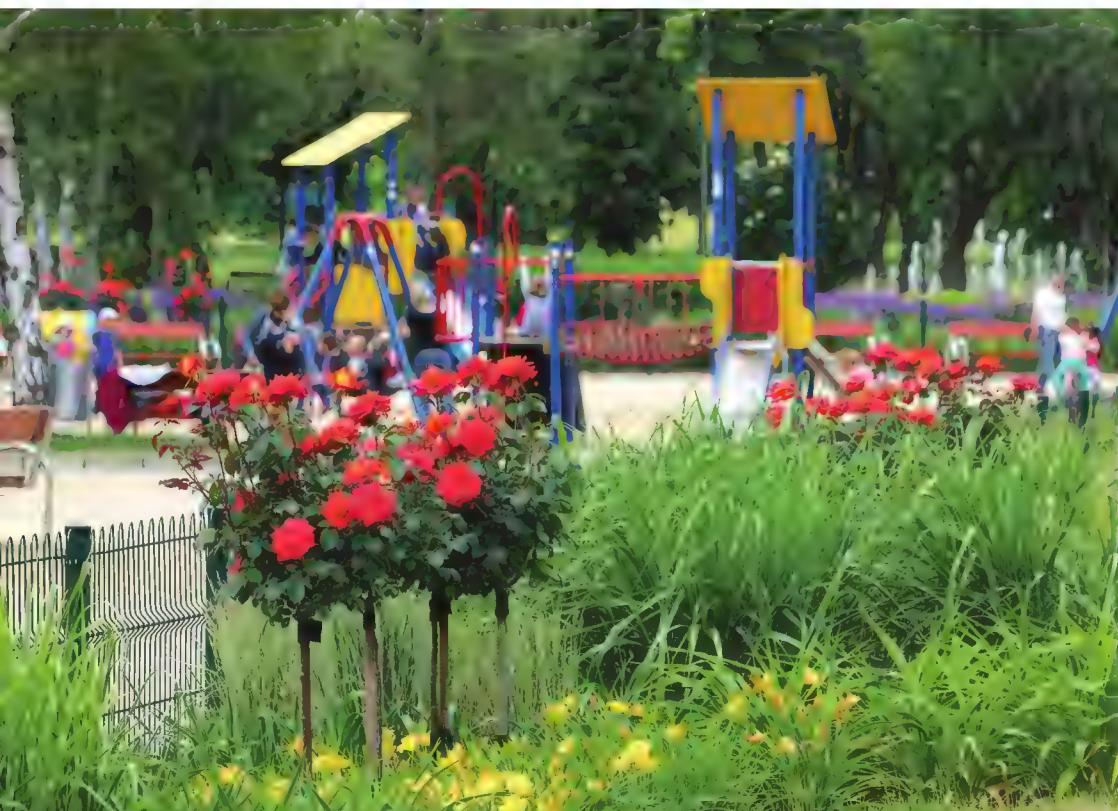
Meetings in the park can assume many forms, depending on visitors' likes. For active resting and sport amateurs there is a volleyball court. Team sports are perfect for integration and meetings with friends, especially when in natural environment.



---

*/ strefa rekreacji*

*/ Spotkania w parku mogą przybierać wiele form dostosowanych do upodoban każdego odwiedzającego. Na pasjonatów aktywnego wypoczynku i sportu czeka boisko do gry w piłkę plażową. Sporty drużynowe to idealny sposób na integrację i spotkania z przyjaciółmi, zwłaszcza w połączeniu z naturalnym otoczeniem.*



## Children area - great fun outdoors

There are many places and attractions planned for children in the park area. There is equipment for children of different ages at two playgrounds. An interesting attraction is the Paleontological Spot on the Dinosaur Trail, where young explorers can excavate bones of dinosaurs.



---

/ strefa dziecka – dobra zabawa  
na świeżym powietrzu

Na terenie parku jest wiele miejsc i atrakcji zaplanowanych z myślą o najmłodszych. Na placach zabaw znajdują się urządzenia przeznaczone dla dzieci w różnym wieku. Ciekawą atrakcją jest punkt paleontologiczny, gdzie mali odkrywcy mogą prowadzić wykopaliska.



## rest area - relax in the bosom of nature

/ strefa odpoczynku – relaks w otoczeniu natury

Spending time in nature is the best way to find calmness in the hustle and bustle of everyday life. Natural surroundings help relax and ease of tension. Park's gazebos are a proposition for those looking for some rest.

/ Przebywanie wśród przyrody jest najlepszym sposobem na wyciszenie się w zgiełku codziennych obowiązków. Naturalne otoczenie sprzyja osiąganiu stanu relaksu i poczucia wyjątkowego odprężenia. Parkowe altany są propozycją dla poszukujących spokojnego wypoczynku.







birds

peacock





## bird trail - Winged representatives of the world of nature

/ szlak ptaków – skrzydlaci reprezentanci świata przyrody

In Lubin's Aviary one can marvel at several dozen species of rare birds of Poland and of the world. A visit to the Aviary is a great opportunity to see birds that captivate with their feathering, and to have a closer look at species which are secretive and hard to observe in Nature

*/ W lubińskiejs ptaszarni podziwiać można kilkadziesiąt gatunków rzadkich ptaków Polski i świata. Taka wizyta jest szczególną okazją do obejrzenia ptaków, które urzekały upierzeniem, a także przyjrzenia się okazom gatunków skrytych i trudnych do obserwacji w naturze.*

### markings for birds / oznaczenia dla ptaków

females and males look the same or almost the same  
lack of sexual dimorphism or poorly marked

*/ samice i samce wyglądają tak samo lub prawie tak samo  
brak dymorfizmu płciowego lub słabo zaznaczony*

females / samica

males / samiec



## bar-headed goose

*Anser indicus / gęś tybetańska*

Bar-headed goose can be seen in Tibet as high as 5600 metres above sea level. It is the highest flying bird in the world. Twice a year, in time of migration it flies over Himalayas at 10 000 metres, which is the same altitude passenger planes fly at.

/ Gęś tybetańska widywana jest w Tybecie nawet na wysokości 5600 m n.p.m. Jest to najwyżej latający gatunek ptaka na świecie. W czasie wędrówek dwa razy do roku, przelatuje przez Himalaje na wysokość ok. 10000 m, czyli na tej samej, na której latają samoloty pasażerskie.



At the turn of March and April  
young birds pair up and stay together  
until one of them dies.

/ Na przełomie marca i kwietnia młode ptaki łączą się w pary i pozostają ze sobą do końca życia jednego z osobników.



## barnacle goose

*Branta leucopsis* / bernikla białolica

Medium size migratory goose inhabiting coastal tundra.

/ Wędrowna gęś średniej wielkości. Zamieszkuje tereny przybrzeżnej tundry pokryte niską roślinnością, jeziora, rzeki lub wyspy na jeziorach.





Hatching takes place in colonies with other bird species, on arctic islands and coasts with steep rocky slopes. Barnacle goose can usually be observed while looking at flocks of other geese.

/ Lęgi odbywa w koloniach w towarzystwie innych gatunków ptaków, na arktycznych wyspach i wybrzeżach z kamienistymi, stromymi stokami. Bernikle białolica można zwykle zaobserwować, przyglądając się stadom innych gęsi.



## black grouse

*Tetrao tetrix / cietrzew*

Young birds are very resourceful, like capercaillie. After 10-14 days they learn to fly and by the end of the summer they become independent.

*/ Młode są bardzo samodzielne, podobnie jak u głuszca. Po 10-14 dniach uzyskują zdolność latania, a pod koniec lata usamodzielniają się.*



Collective courtship display takes place in early spring.

At that time many males gather on the ground in open space.

/ Wczesną wiosną odbywają się gromadne toki. Wowczas wiele samcow  
gromadzi się na ziemi w otwartym terenie.



## black stork

*Ciconia nigra / bocian czarny*

It nests in wide wet forests, especially  
of mixed and needleleaf type,  
interlaced with swamps and rivers,  
mainly in secluded places.

/ Gnieździ się w rozległych mokrych  
lasach, szczególnie mieszanych i igla-  
stych, przeplatanych mokradłami  
i rzekami, głównie w miejscach odludnych.



It is a very skittish bird, probably because of being persecuted  
by humans due to its black feathers,  
which were associated with the forces of evil.

*/ Bocian czarny jest ptakiem bardzo płochliwym – prawdopodobnie dlatego, że był często przesładowany przez ludzi ze względu na czarne upierzenie, które kojarzono ze złymi mocami.*



## capercaillie

*Tetrao urogallus / głuszec*

They can survive winter eating only needles of pine, fir and spruce, sitting in an old growth of trees for a few months. During that time they swallow a lot of stones (gastrolith) that stay in their muscular gizzard and are used to grind hard winter food.

/ Zimę potrafią przetrwać jedząc tylko igły sosen, jodeł lub świerków, siedząc przez kilka miesięcy w jednej kępie starodrzewu. W tym czasie polykają ogromne ilości kamyczków (gastrolitów), które pozostają w ich żołądku mięśniowym i służą do rozczierania twardego zimowego pokarmu.



Young capercailles start searching for food immediately after hatching.

They are so self-reliant that their mother simply follows them rather than lead, as a chicken would.

/ Młode głuszce tuż po wykluciu wyruszają szukać pokarmu. Są na tyle samodzielne, że matka chodzi za nimi niż wodzi jak kura domowa.



## Cheer Pheasant

*Catreus wallichii* / bażant himalajski

It was given its Latin name in honor of Danish botanist Nathaniel Wallich, who specialized in describing Asian plant species. That's why it's commonly known as Wallich's pheasant.

/ Łacińska nazwa nadana została na cześć duńskiego botanika Nathaniela Wallicha, który zajmował się opisywaniem roślin azjatyckich, stąd potocznie nazywany jest bażantem Walicha.



As the whole population of this species counts between 4000 and 6000 individuals, it is considered to be threatened with extinction.

/ Cała populacja tego gatunku wynosi 4-6 tysięcy, dlatego ptaki te zagrożone są wyginięciem.



## Chinese bamboo partridge

*Bambusicola thoracica* / bambusówka

It builds its nests on the ground, usually well-hidden  
under a bush, near a tree trunk or in the grass.

/ Gniazdo zakłada na ziemi, zwykle bardzo dobrze ukryte pod krzewem,  
w pobliżu pnia drzewa lub w trawie.



It prefers thicket and bamboo forests, after which it's named.

Males have spurs and are slightly larger than females.

/ Preferuje gęste zarośla i lasy bambusowe, którym zawdzięcza nazwę.

Samiec posiada ostrogi i jest nieco większy od samicy.



## common crane

*Grus grus* / żuraw szary

Red flap of skin on top of crane's head becomes brighter when the bird is excited or anxious.

/ Czerwony płat skóry na czubku głowy żurawia staje się jaskrawy, gdy ptak jest pobudzony, bądź zaniepokojony.



Cranes flying in V formation and their clangor are considered a sign of coming spring by village people all over the world.

/ Ciągnące po wiosennym niebie klucze żurawi i ich klangor są traktowane jako zapowiedź wiosny przez mieszkańców wsi na całym świecie



## Common Pheasant

*Phasianus colchicus* / bażant lowny

It inhabits rural areas shielded by groves with thick undergrowth, thickets, needleleaf tree plantations, big gardens and parks.

/ Zamieszkuje tereny rolne z osłonami takimi jak zagajniki z gęstym podszytem, krzewiste zarosła, plantacje drzew iglastych, a także duże ogrody i parki.



It fell in favour with farmers when  
the information was spread that  
it's one of few bird species feeding  
on potato beetles.

*/ Zyskały przychylność rolników  
po rozpowszechnieniu informacji,  
że jako jedne z nielicznych ptaków  
zjadają stonkę ziemniaczaną.*



## edwards's pheasant

*Lophura edwardsi* / kiściec annamski

Edward's pheasant was considered to be extinct for a few decades, until the year 2000, when it was found again in tropical forest of Central Vietnam. According to BirdLife International database there are between 50 and 249 birds of this species.

/ Bażant annamski przez kilkadziesiąt lat był uważany za gatunek wymarły, jednak w 2000 r. został ponownie odkryty w gąszczu tropikalnych lasów środkowego Wietnamu. Według danych BirdLife International liczba żyjących na wolności ptaków waha się od 50 do 250 osobników.



This species is endemic to Central Vietnam forests. Although it is native to warm regions, it endures Polish winters very well.

/ Gatunek endemiczny dla lasów środkowego Wietnamu. Choć pochodzi z ciepłych rejonów bardzo dobrze znosi polskie zimy.



## Elliot's Pheasant

*Syrmaticus ellioti* / bażant kasztanowaty

It is named after American ornithologist Daniel Giraud Elliot (1835–1915), the founder of American Ornithologists' Union.

/ Inną nazwą tego gatunku jest bażant Elliota, która pochodzi od amerykańskiego ornitologa Daniela Girauda Elliota (1835–1915), założyciela Amerykańskiego Stowarzyszenia Ornithologów.



Due to ongoing habitat loss and being hunted, their number has declined dramatically enough to evaluate them as a species threatened with extinction.

/ W wyniku utraty naturalnych siedlisk, polowań i odłowów liczebność ptaków spadła na tyle, że jest to obecnie gatunek uznany za zagrożony wymarciem.





## emperor goose

*Anser canagicus* / śnieżycy cesarska

They nest in Alaska (by Bering Sea) and north-west of Siberia, but winter on Aleutian Islands (southern parts of Bering Sea) and Pacific Ocean coasts. In the case of emperor goose there is no sexual dimorphism, both male and female exhibit same characteristics. They pair up for the whole of their lives.

/ Gniazduje na Alasce (wybrzeża Morza Beringa) i północno-wschodniej Syberii. Zimuje na Wyspach Alueckich (pol. część Morza Beringa) oraz na wybrzeżach Oceanu Spokojnego. Nie ma dymorfizmu płciowego, samiec jak i samica mają te same cechy wyglądu. Łączą się w pary na całe życie.



## eurasian eagle-owl

*Bubo bubo / puchacz*

Eurasian eagle-owl is the biggest owl in the world. Mating starts in December, especially at windless and frosty nights. In February, females lay between 2 and 4 eggs with three day intervals.

When in danger it pulls intruder away from its hatchlings by whimpering and pretending to be wounded.

/ Puchacz jest największą sową świata. Gody zaczyna w grudniu, szczególnie w bezwietrzne, mroźne noce. W lutym samica składa 2-4 jaja w odstępach trzydniowych. W sytuacji zagrożenia odwodzi intruza od gniazda z pisklętami, kwiąc i udając ranną.



After 7 weeks young birds begin to fly. However, they leave their nest earlier and walk around. They become independent after 24 weeks.

*/ Młode uzyskują lotność po 7 tygodniach, ale opuszczają gniazdo wcześnie i będąc w jego pobliżu poruszają się po ziemi. W pełni samodzielne stają się po 24 tygodniach.*





## eurasian hobby

*Falco subbuteo / kobuz*

It usually occupies nests abandoned  
by ravens, crows and birds of prey  
or chases other birds  
away from their nests.

/ Gniazda zajmuje zwykle po opuszczeniu  
ich przez kruki, wrony, czy ptaki drapieżne  
lub wypędza inne ptaki.



It is one of most powerfully flying birds of prey. When in flight, it resembles a swift, which it also hunts. No other European bird of prey is able to do that, except for male peregrine falcon.

*jest jednym z najsprawniejszych latających ptaków drapieżnych. W locie kształtem przypomina jerzyka i poluje na niego, czego nie potrafi żaden europejski ptak drapieżny, za wyjątkiem samca sokoła wędrownego.*



## European roller

*Coracias garrulus / kraska*

It usually builds its nest in hollows of trees abandoned by black woodpeckers or natural hollows of rotten broad-leaved trees.  
It often inhabits nest boxes of appropriate size.

/ Gniazdo zakłada zwykle w dziupli po dzięciole czarnym  
lub naturalnych otworach sprochniałych drzew liściastych.  
Chętnie zajmuje również odpowiedniej wielkości budki lęgowe.



According to 2012 data, there are less than 50 pairs of European roller in Poland.

/ Według danych z 2012 r. w Polsce populacja wynosi poniżej 50 par.

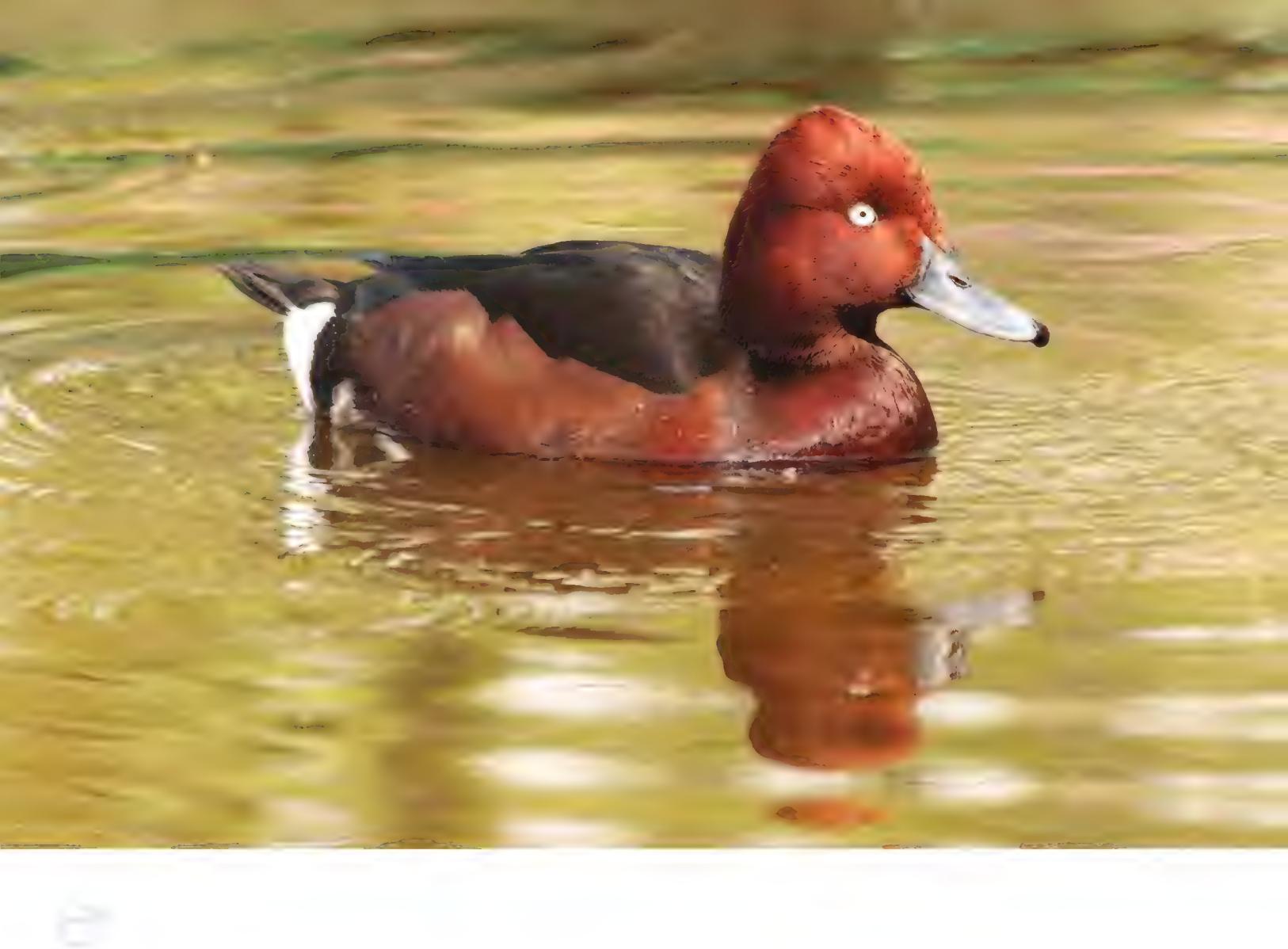


ferruginous duck

*Aythya nyroca* / podgorzałka

They usually inhabit eutrophic lakes (less than 1 metre deep, rich in vegetation), ponds, moors, isles and coasts.

/ Zwykle zamieszkują eutroficzne jeziora (o głębokości poniżej 1 m, z bujnie rozwiniętą roślinnością), stawy, mokradła, wyspy i brzegi.



In 1940s in Poland, the species was quite common, especially in the east. Nowadays the whole country population is rather small, only between 70 and 100 mating pairs.

/ W Polsce w latach 40-tych XX w. gatunek ten występował bardzo licznie, szczególnie na wschodzie kraju. Obecnie populacja lęgowa jest bardzo niewielka, w całym kraju wynosi 70-100 par.





fieldfare

*Turdus pilaris / kwiczoł*

In the past fieldfares used to be hunted quite often. Because they feed on rowanberries and juniper berries, their meat has very characteristic taste and aroma, which then was greatly valued. In Poland, it is on game bird list to this day.

*/ Niegdyś chętnie polowano na kwiczoły, ponieważ zjadane przez te ptaki owoce jarzębiny i jałowca nadawały mięsu charakterystyczny smak i aromat, który był bardzo ceniony. Po dziś dzień jest on w Polsce na liście ptaków łownych.*



## germain's peacock-pheasant

*Polyplectron germaini* / wieloszpon vietnamski

In time of courtship display, male spreads its fan-like tail and „peacock-eyed” wings. For this reason in many countries it's called peacock-pheasant.

/ Podczas tokowania samiec rozpościera ogon w kształcie wachlarza oraz skrzydła, na których znajdują się „pawie oczka”. Z tego względu w niektórych krajach ptaki te nazywane są bazantami pawimi.



It inhabits jungle and moist, evergreen forests up to 1400 metres  
above sea level.

/ Zamieszkuje dżungle oraz wilgotne, wiecznie zielone lasy  
do wysokości 1400 m n.p.m.



### golden pheasant

*Chrysolophus pictus* / bażant złocisty

When scared, it runs away as it rarely flies.  
It is closely related to Lady Amherst's pheasant.

/ Spłoszony ucieka piechotą, rzadko podrywa się do lotu.  
Jest blisko spokrewniony z bażantem diamentowym.



It is the most colorful  
of all pheasant species.

*/ Jest to najbardziej kolorowy  
ze wszystkich gatunków bażantów.*



great argus

*Argusianus argus / argus malajski*

Great argus usually inhabits thick evergreen jungle with tall trees and dry, rocky forests, from lowlands to mountainous regions up to 1300 metres above sea level.

/ Zwykle zamieszkuje gęstą, wiecznie zieloną dżunglę z wysokimi drzewami oraz suche skaliste lasy od rejonów nizinnych po gorskie do wysokości 1300 m n.p.m.



Males have richly decorated and greatly elongated secondary wing feathers and very long tails.

/ Samce posiadają bogato udekorowane i wydłużone sterówki drugiego rzędu oraz długi ogon.



greater scaup

*Aythya marila* / ogorzałka

When foraging, it dives  
to 6 metres deep.

/ Zeruje nurkując na głębokości ok. 6 m.



Males moult in time of mating, while females moult after mating season, when they are flightless for 3 to 4 weeks.

/ Samce pierzą się w okresie lęgowym, a samice po wyprowadzonych lęgach – wtedy na okres 3-4 tygodni stają się nielotne.



grey partridge

*Perdix perdix / kuropatwa*

After time of courtship display, grey partridges pair up to defend their territory.

/ Kuropatwy po okresie toków łączą się w pary, broniąc swego terytorium.



In the past, they had lots of food and nesting places on many baulks. Today, because of cereal monoculture, there is no suitable food and shelter for them. That's why there has been a 70% decrease in grey partridge population in Poland in recent years.

*/Dawniej miały mnóstwo pokarmu i miejsc do gniazdowania na licznych miedzach. Dzisiaj monokultura zbożowa im nie sprzyja, ponieważ nie ma w niej odpowiedniego pokarmu oraz schronienia – dlatego w ostatnich latach populacja kuropatwy w Polsce zmniejszyła się o 70%.*



## greylag goose

*Anser anser / gęgawa*

Greylag geese are family birds, they recognise one another in the flock and live in pairs for their whole lives. They keep in touch with their siblings and children from past seasons for years, meeting them on winterings.

*/ Są to bardzo rodzinne ptaki, rozpoznają się żyjąc w stadach, łączą się w pary na całe życie. Przez lata utrzymują kontakt ze swoim rodzeństwem czy dzieci z poprzednich sezonów, spotykając się z nimi na zimowiskach.*



Greylag goose is an ancestor of domestic goose. Both sexes are of identical coloring and same size.

*Jest przodkiem gęsi domowej. Ptaki obu płci ubarwione są identycznie i są tych samych rozmiarów.*



## himalayan monal

*Lophophorus impejanus*

/ olsniak himalajski

Himalayan monal is the national bird of Nepal. Females, much like most pheasants, are brown.

/ Jest narodowym ptakiem Nepalu. Samica, podobnie jak u większości bazantów, posiada brązowe ubarwienie.



Males are of metallic colouring which shimmers in the sun.

*/ Samce charakteryzuje się metaliczną barwą piór, które wspaniale mienią się w blasku słońca.*



### humé's pheasant

*Syrmaticus humiae* / bażant birmański

It inhabits open, dry woodlands (mainly oak and birch forests) with thickets and grassy clearings, mountainous regions up to 3000 metres above sea level and steep rocky slopes.

/ Zamieszkuje otwarte, suche lasy (głównie dębowe i sosnowe) z zaroślami i trawiastymi polanami, rejony górskie do wysokości 3000 m n.p.m. oraz strome zbocza skalne.



A female lays between 6 and 10 eggs, which she broods for 27 days.

After hatching, both males and females look after their brood.

/ Samica składa 6-10 jaj, które wysiaduje 27 dni. Po wykluciu zarówno samce jak i samice zajmują się potomstwem.





## Indian peafowl

*Pavo cristatus* / paw zwyczajny

It was probably the first domesticated ornamental bird. In Mediterranean countries, it was known as early as 3000 years ago.

/ Jest prawdopodobnie najwcześniej udomowionym ptakiem ozdobnym.  
Znany był w krajach śródziemnomorskich już 3 tys. lat temu.



Peafowls are exceptionally watchful birds. When in danger of a predator attack, they raise alarm with characteristic loud calls.

*/ Pawie charakteryzują się znakomitą czujnością. W razie pojawienia się drapieżnika wszczynają alarm charakterystycznie trąbiąc.*



## Kalij pheasant

*Lophura leucomelanos / kisciec nepalski*

Even though female clearly differs from male, it is a monogamous species. However, when bred, it happens that a male pairs up with two females.

/ Mimo tego, że samica wyraźnie różni się od samca, jest to gatunek monogamiczny, natomiast w hodowlach zdarza się, że kogut żyje z dwiema samicami.



It inhabits mainly mountainous regions between 300 and 3350 metres above sea level. In winter they descend from higher regions in search of food.

/ Zasiedla głównie rejony górskie od 300 do 3350 m n.p.m. Zimą schodzi z wyższych regionów w poszukiwaniu pokarmu.



## lady amherst's pheasant

*Chrysolophus amherstiae / bazant diamentowy*

It's difficult to find a pureblood Lady Amherst's pheasant,  
as they were often crossbred with golden pheasant.

/ Trudno jest o ptaki czysto gatunkowe, ponieważ często były krzyżowane  
z bażantem złocistym.



Thanks to its beautiful appearance and undemanding raising,  
it's very popular with breeders.

/ Ze względu na piękny wygląd i mało wymagającą hodowlę jest jednym  
z najczęściej hodowanych bażantów.



mandarin duck

*Aix galericulata* / mandarynka

It's a perching duck species which builds its nests in cavities of trees leaning over water, in nest boxes, rarely on the ground, hidden behind a tree trunk or thicket.

/ Jest to gatunek kaczki nadzwejnej, która zakłada gniazda w dziuplach drzew pochylonych nad wodą, w budkach lęgowych, rzadko również na ziemi pod osłoną pnia lub gęstej roślinności.



Mandarin duck is a sexually dimorphic species, which means that male and female exhibit different characteristics in their appearance. At the time of mating males display beautiful colours. However, afterwards their colouring looks very much like female's.

*/ Kaczki te charakteryzuje dymorfizm płciowy, czyli wyraźne różnice w wyglądzie między samcem a samicą. Samiec w okresie godowym uzyskuje przepiękne kolory, natomiast w czasie spoczynku upodabnia się barwą do samicy.*





## mute swan

*Cygnus olor* / łabędz niemy

It is the largest Polish bird, and second heaviest flying bird in the world (after kori bustard). The heaviest Mute swan found in Poland weighed 22,5 kg.

/ Jest to największy polski ptak i drugi najczęstszy ptak latający na świecie (zaraz po dropiu olbrzymim). Rekordzista znaleziony w Polsce ważył 22,5 kg.



### northern helmeted curassow

*Pauxi pauxi* / czubacz helmiasty

Both sexes are of the same colouring (only after hatching females are first red and brown, later black). Males are larger than females.

/ Obie płci ubarwione są w taki sam sposób (jedynie po wykluciu samice są najpierw czerwonobrązowe, a potem czarne). Samce są większe od samic.



An empty growth on top of the bird's head is characteristic to this species. It is the size of a pigeon's egg.

/ Ptaki te wyrożnia charakterystyczna, pusta w środku narośl na głowie, która wielkością zbliżona jest do jaja gołębiego.



## Purple Swamphen

*Porphyrio porphyrio / modrzyk zwyczajny*

In ancient Rome they were bred as ornamental birds and, as one of few species, they weren't consumed.

/ W starożytnym Rzymie hodowane były jako ptaki ozdobne i jako jedne z niewielu gatunków nie były zjadane.



They are very brave and determined.

When in a group, they can attack an aggressor such as ermine or rat.

/ Charakteryzuje się dużą odwagą i determinacją. Będąc w grupie potrafi zaatakować napastnika takiego jak np. gronostaj czy szczur.





raven

*Corvus corax* / kruk

It is the largest bird of songbird  
and Passeridae groups.

/ jest największym ptakiem podrzędu  
śpiewających oraz z rzędu wroblowych.



Ravens are omnivorous birds. If they decide to hunt, their prey is usually sick or weak. In autumn and winter they feed mainly on carrion, performing a useful sanitary role.

/ Są to ptaki wszystkożerne. Jeżeli kruk zdecyduje się na polowanie to zwykle na osobniki chore lub osłabione. Zimą i jesienią żywią się głównie padliną, spełniając bardzo pożyteczną rolę sanitarną.



## red-breasted goose

*Branta ruficollis / bernikla rdzawoszyja*

The smallest and one of most beautiful geese, can't be confused  
with any other species.

/ Najmniejsza z bernikli i jedna z najładniejszych, nie do pomylenia  
z żadnym innym gatunkiem.



They nest in small colonies close to the coast, often beside birds of prey, in order to stay safe from Arctic fox and other predatory mammals.

*/ Gniazdują w małych koloniach blisko wybrzeży, często w sąsiedztwie ptaków drapieżnych, żeby uchronić się przed atakiem piescka (lisa polarnego) lub innych drapieżnych ssaków.*



## red-crowned crane

*Grus japonensis* / żuraw mandzurski

It's an endangered species. Its estimated population is 2750 individuals in total, with 1000 birds living in zoological gardens.

/ Gatunek zagrożony wymarciem. Obecnie na świecie populacja liczy ok. 2750 sztuk, z czego ok. 1000 osobników znajduje się w ogrodach zoologicznych.



In East Asia it is a symbol of faithfulness, luck, longevity and immortality.

/ We wschodniej Azji jest symbolem wierności, szczęścia, długowieczności i nieśmiertelności.



### red junglefowl

*Gallus gallus* / kur bankiwa

It's a wild ancestor of the chicken. The reason for it to be domesticated wasn't meat or eggs but cockfighting.

/ Jest dzikim przodkiem kury domowej. Powodem udomowienia nie było mięsa czy jaja – hodowano je głównie z przeznaczeniem na walki kogutów.



In China it was believed that red junglefowl cock's character was supposed to teach a real man to be brave, to dine with his family, to protect his wife from danger and to wake up early.

*/ W Chinach uważano, że charakter koguta bankiwa uczyć miał prawdziwego mężczyznę waleczności, wspólnych posiłków z rodziną, chronienia żony w razie niebezpieczeństwa oraz wczesnego wstawania.*



## reeves's pheasant

*Syrmaticus reevesii* / bazant królewski

It inhabits temperate broadleaf and mixed forests with bushy undergrowth in highlands and mountains from 300 up to 2000 metres above sea level.

/ Zamieszkuje lasy mieszane i liściaste z podszytem krzewiastym na wzngórzach i w gorach od 300 do 2000 m n.p.m.



As most pheasants, it spends its nights on upper tree branches,  
although it's not a great flyer because of its long tail,  
whose length can reach 180 cm.

/ Jak większość bażantów, noc spędzi w koronach drzew,  
choćże nie jest zbyt sprawny w locie ze względu na długi ogon,  
który dorasta nawet do 180 cm.

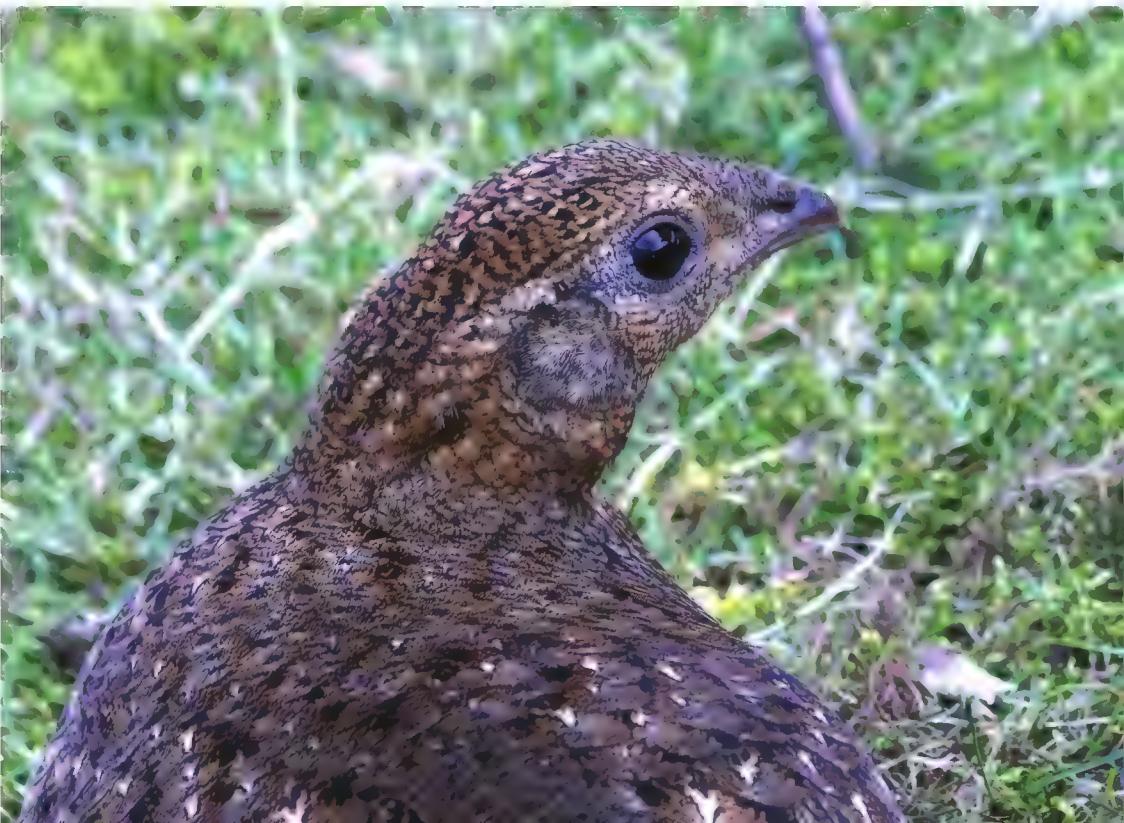


## Satyr tragopan

*Tragopan satyra / tragopan czerwony*

Young hatch with already formed flight feathers, so they can leave the nest as soon as they dry up. They grow very fast and after a few days they can fly up to the tree branches on which they sleep.

*/ Pisklęta klują się z wykształconymi lotkami, dzięki czemu mogą od razu po wyschnięciu opuścić gniazdo. Rosną bardzo szybko i już po kilku dniach są w stanie wlecieć na gałęzie drzew, gdzie nocują.*



It is a monogamous species.

jest to gatunek monogamiczny.



## Siamese fireback

*Lophura diardi* / kiściec syjamski

They hunt in small groups in early mornings or late afternoons, in sunny open spaces, but always near thickets, where they can quickly hide from danger.

/ Źerują wcześnie rano albo późnym popołudniem, w niewielkich grupach na otwartych nasłonecznionych terenach, ale zawsze blisko krzewów, w których mogą szybko się ukryć w razie niebezpieczeństwa.



Name of the species comes from the former name of Thailand,  
Siam, which is why it is considered to be the national bird  
of Thailand.

/ Nazwa gatunku wywodzi się od dawnej nazwy Tajlandii czyli Syjamu,  
dlatego też został uznany narodowym ptakiem tego kraju.





## Silver Pheasant

*Lophura nycthemera / kiściec srebrzysty*

Beautiful, curious, persistent  
and majestic bird.

/ Piękny, ciekawski, wytrwały  
i majestatyczny ptak.



In China Silver pheasant was known and bred since the ancient times. Its image was used in ancient art, and in literature it was the embodiment of mythical white phoenix.

*/ W Chinach był znany i hodowany od najdawniejszych czasów, jego wizerunek występował w starożytnej sztuce, a w literaturze porównywano go z mitycznym białym feniksem.*



## Steppe eagle

### *Aquila nipalensis* / orzeł stepowy

It nests on open dry plains (steppes, deserts, semi-deserts) and foothills.

/ Gniazduje na otwartych suchych równinach (stepach, pustyniach, półpustyniach) i podgorzach.



It is not aggressive towards people,  
which is why it is often used  
in falconry shows.

*/ Nie jest agresywny wobec ludzi,  
dlatego często wykorzystuje się go  
podczas pokazów sokolniczych.*



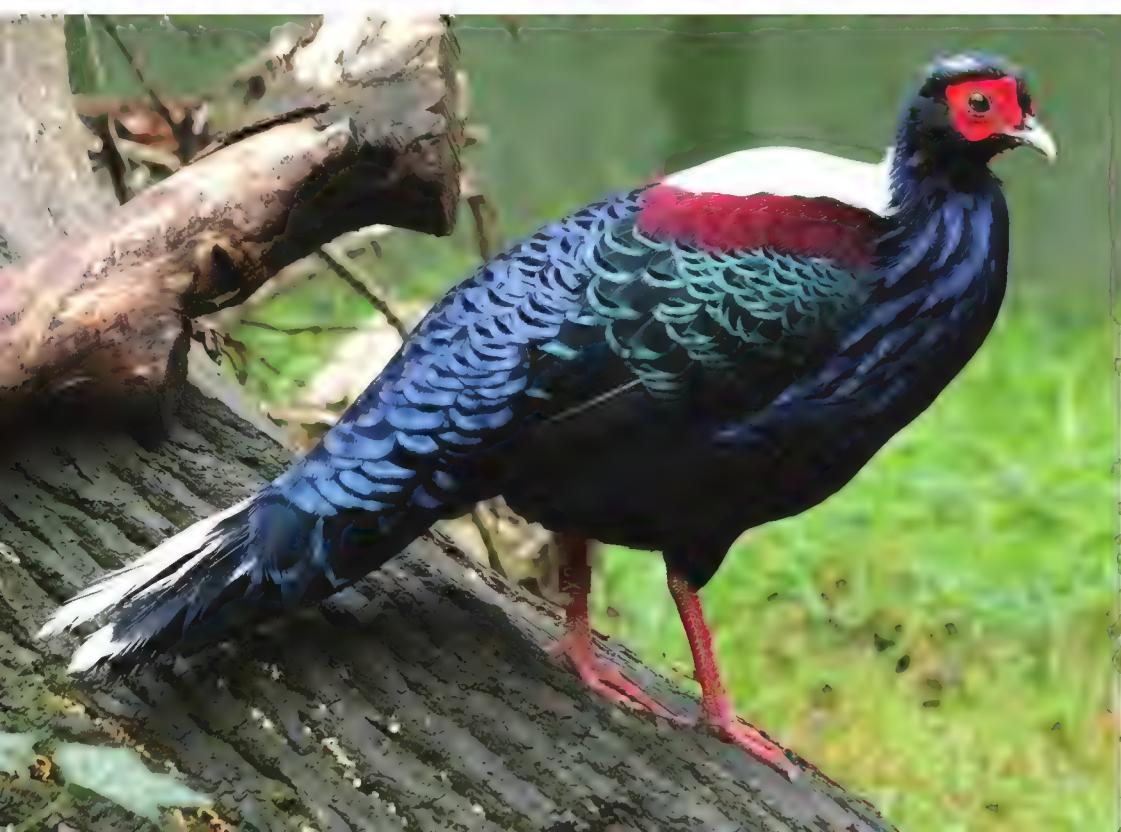


## Stone curlew

*Burhinus oedicnemus / kulan*

They inhabit wastelands, sandy dunes, moorlands and dry,  
old riverbed areas overgrown with scarce vegetation.

/ Zamieszkują nieużytki, piaszczyste wydmy, wrzosowiska oraz suche,  
porośnięte ubogą roślinnością tereny sąsiadujące ze starorzeczami.



## Swinhoe's pheasant

*Lophura swinhoii* / kiściec tajwanski

Its latin name comes from British ornithologist Robert Swinhoe (1836-1877), who was first to describe this species, which he did in 1862.

/ Nazwa łącińska tego kiszcza pochodzi od brytyjskiego ornitologa Roberta Swinhoe (1836-1877), który jako pierwszy opisał ten gatunek w 1862 r.



Most often they can be seen  
in mornings and afternoons,  
especially when there's mist  
and limited visibility.

/ Najczęściej widywane są w godzinach  
rannych i popołudniowych, zwłaszcza  
podczas mgle, gdy widoczność  
jest ograniczona.



## Ławny owl

*Strix aluco* / puszczyk

It has excellent hearing thanks to the shape of its skull, where ears are placed asymmetrically, and very good sight.

/ Posiada doskonały słuch, dzięki specjalnej budowie czaszki, w której otwory uszne ułożone są asymetrycznie oraz bardzo dobry wzrok.



Females are larger than males.

/ Samice są trochę większe od samców.





## Temminck's tragopan

*Tragopan temminckii*  
/ tragopan Temmincka

Tragopans are the only pheasants  
not nesting on the ground.

/ Tragopany jako jedyne z bażantów  
nie zakładają gniazd na ziemi.



It is the least endangered tragopan and it's considered  
the most beautiful one.

*/Jest najmniej zagrożony spośród tragopanów  
i uważany za najładniejszego.*



ural owl

---

*Strix uralensis / puszczyk uralski*

It is very aggressive. When its hatchlings are still in the nest,  
it can attack even a human.

/Jest to sowa bardzo agresywna – przed opuszczeniem gniazda  
przez młode może zaatakować nawet człowieka.



Like most owls, it has a sedentary lifestyle and doesn't leave its nesting area.

*/ Podobnie jak inne sowy prowadzi osiadły tryb życia i nie opuszcza swojego rewiru lęgowego.*





## White-eared pheasant

*Crossoptilon crossoptilon / uszak biały*

Like all eared pheasants, males and females  
are of the same colouring.

/ Jak u wszystkich rodzajów uszaków,  
samce i samice ubarwione są jednakowo.



As all birds of this kind, they dig only with their adjusted beaks  
(which are wide and strong).

*/Jak wszystkie ptaki tego rodzaju, w ziemi ryją tylko dziobem,  
który jest do tego specjalnie przystosowany (jest silny i szeroki).*



## White Stork

*Ciconia ciconia / bocian biały*

There are more than 50 thousand  
pairs nesting in Poland.

/ W Polsce gniazduje ponad 50 tys. par.



World population of white stork  
is approximately 200 thousand pairs  
so it's easy to calculate  
that every fourth white stork  
comes from Poland.

/ Światowa populacja wynosi ok. 200 tys.  
par. Można więc łatwo obliczyć,  
że co czwarty bocian żyjący na świecie  
pochodzi z Polski.





## White-naped crane

*Grus vipio / zuraw białoszyi*

White-naped crane's population is slowly decreasing. The number of birds currently living in the wild varies from 4800 to 5400 individuals.

/ Populacja żurawia białoszyjego stopniowo maleje. Liczba ptaków żyjących na wolności wynosi obecnie 4800-5400 sztuk.



### White-tailed eagle

*Haliaeetus albicilla* / bielik

White-tailed eagle is the biggest  
bird of prey in Poland.

/ Bielik jest największym gniazdującym  
w Polsce ptakiem drapieżnym.

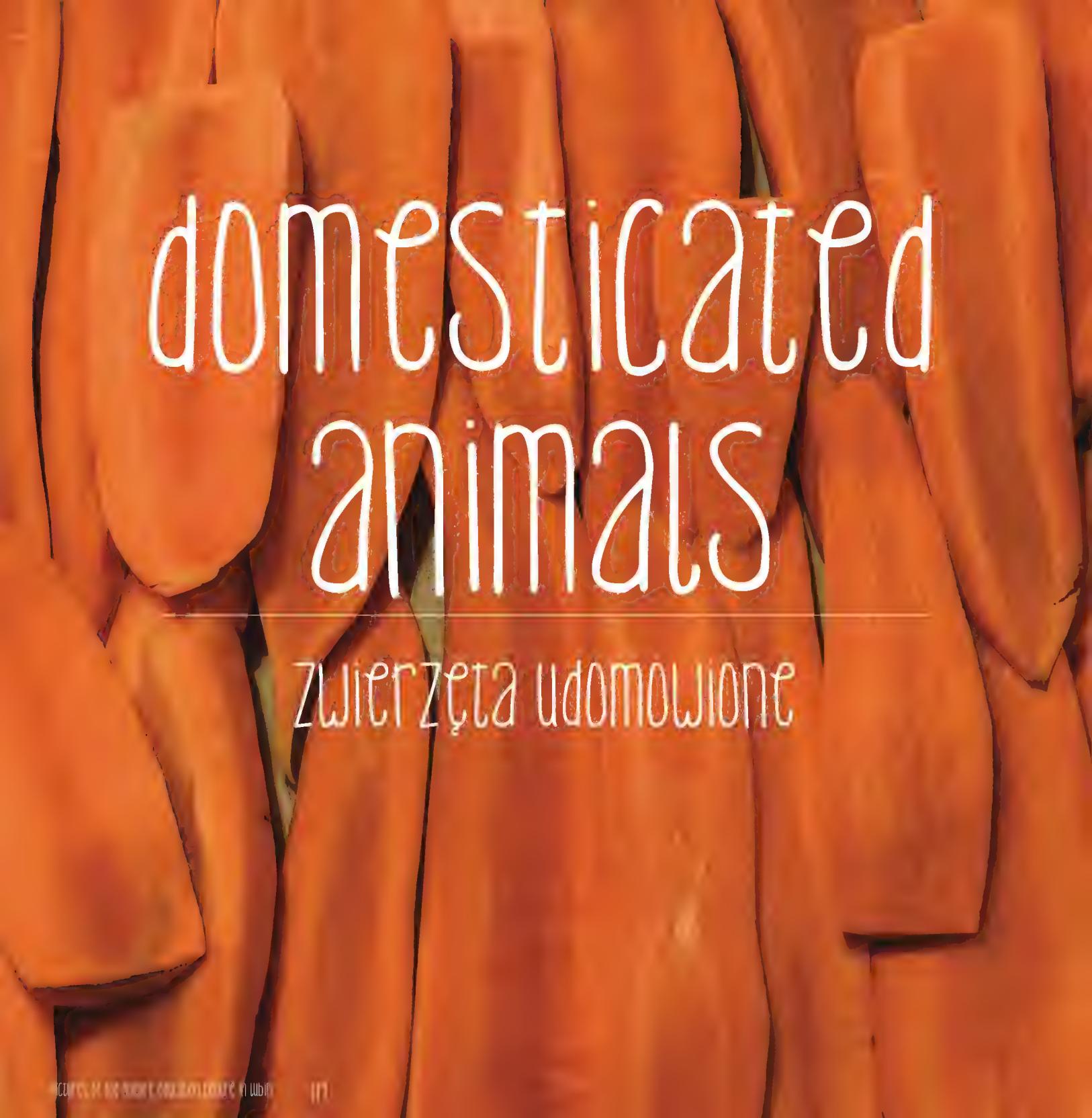


In Europe only vultures and bearded vultures are mightier.

/ W Europie potężniejsze są tylko sępy i orłosępy.







domesticated  
animals

---

zwierzęta udomowione



In Lubin's Mini Zoo one can see species of domesticated animals such as goats, ponies, sheep, chickens, donkeys and pigs. This place is especially attractive to children, who can directly learn about animals which have accompanied humans for centuries, but are now seldom seen, particularly in cities.

*/ W lubińskim mini zoo zobaczyć można takie gatunki udomowionych zwierząt jak kozy, kuce, owce, kury, osły czy świnie. Miejsce to jest szczególnie atrakcyjne dla dzieci, które w bezpośredni sposób mogą poznawać zwierzęta towarzyszące człowiekowi od wieków, jednak coraz rzadziej widywane, zwłaszcza w miastach.*



## bearded buff laced Polish

*czubatka polska brodata miniatura*

In the past, all crested breeds of chicken in Europe were called „Polish”. It changed in 1869 during breeder’s convention in Dresden, when Poland was no longer on the map of the world. It was voted down that all crested breeds of chicken should have their own names.

/ Dawniej wszystkie kury czubate w Europie nazywane były „polskimi”. Zmieniło się to podczas kongresu hodowców w Dreźnie w 1869 r., kiedy Polski nie było na mapie świata. Przegłosowano wówczas że wszystkie rasy kur czubatych powinny mieć swoje nazwy.



Bearded buff laced Polish is a typical show breed.

*/ Czubatka jest typową rasą wystawową.*





black minorca

*kura minorka*

They are highly valued as an egg-laying breed  
as they lay approximately 170 eggs per year.

*/ Są wysoko cenione jako rasa nośna, ponieważ znoszą ok. 170 jaj w roku.*



## carpathian domestic goat

koza karpacka

In the past, especially in wartime, goats saved people from starvation. Modestly fed and watered, one goat can give approximately one liter of fat, nutritious milk a day.

/ Niegdyś, szczególnie w okresie wojennym, kozy ratowały ludzi przed śmiercią z niedożywienia. Przy skromnym i niewybrednym żywieniu koza potrafi dać około jednego litra tłustego i pozywnego mleka dziennie.



Carpathian domestic goat is a Polish breed that is versatile, kept mainly for milk used for cheese, but also for meat.

*/ Koza karpacka jest rasą polską, wszechstronnie użytkową z przeznaczeniem głównie na mleko, które wykorzystywano również do wyrobu serów, a także na mięso.*



## domestic donkey

*osioł domowy*

It is known for its gentle character. It's friendly, careful, intelligent, curious, sometimes stubborn, but eager to learn.

*/ Znany jest ze swojego spokojnego charakteru. Jest przyjazny, ostrożny, inteligentny, ciekawski, czasem bywa uparty, ale chętny do nauki.*



Its stubbornness is often caused by its ability to predict,  
as it has very good memory.

*/Jego upór wynika często ze zdolności przewidywania,  
ponieważ zwierzę to ma bardzo dobrą pamięć.*



## domestic rabbit

królik domowy

It is a lagomorph, although it is sometimes  
incorrectly categorized as rodent.

*/ Zaliczany jest do zajęczaków, jednak czasem  
mylnie klasyfikowany do gryzoni.*



What's curious is that their incisors are placed not next to each other but behind one another. During a day they feed between 60 and 80 times, where it lasts about one minute each time.

*/ Ciekawostką jest, że u królików dwa górne siekacze nie są ustawione obok siebie, tylko jeden z drugim. W ciągu dnia potrafią żerować 60-80 razy, a czas posiłku wynosi około 1 minuty.*



## domesticated turkey

*indyk domowy*

It descends directly from wild turkey, which lives in some parts of North America to this day.

*/ Pochodzi od dziko żyjącego indyka zwyczajnego, który do dziś występuje w różnych częściach Ameryki Północnej.*



They were domesticated by Aztecs.

/ Udomowione zostały przez Azteków.



### green-legged partridge

*zielononożka kuropatwiana*

It is a Polish species known for high egg yield (between 150 and 180 per year).

/ Polska rasa kur charakteryzująca się dużą niesnością (150-180 jaj rocznie).



Eggs of green-legged partridge are valued for high nutritional values and 30% lower cholesterol level than eggs of other species.

/ Wielką zaletą jaj znoszonych przez zielononożki są wysokie wartości odżywcze oraz o 30% niższa zawartość cholesterolu w porównaniu do jaj kur innych ras.

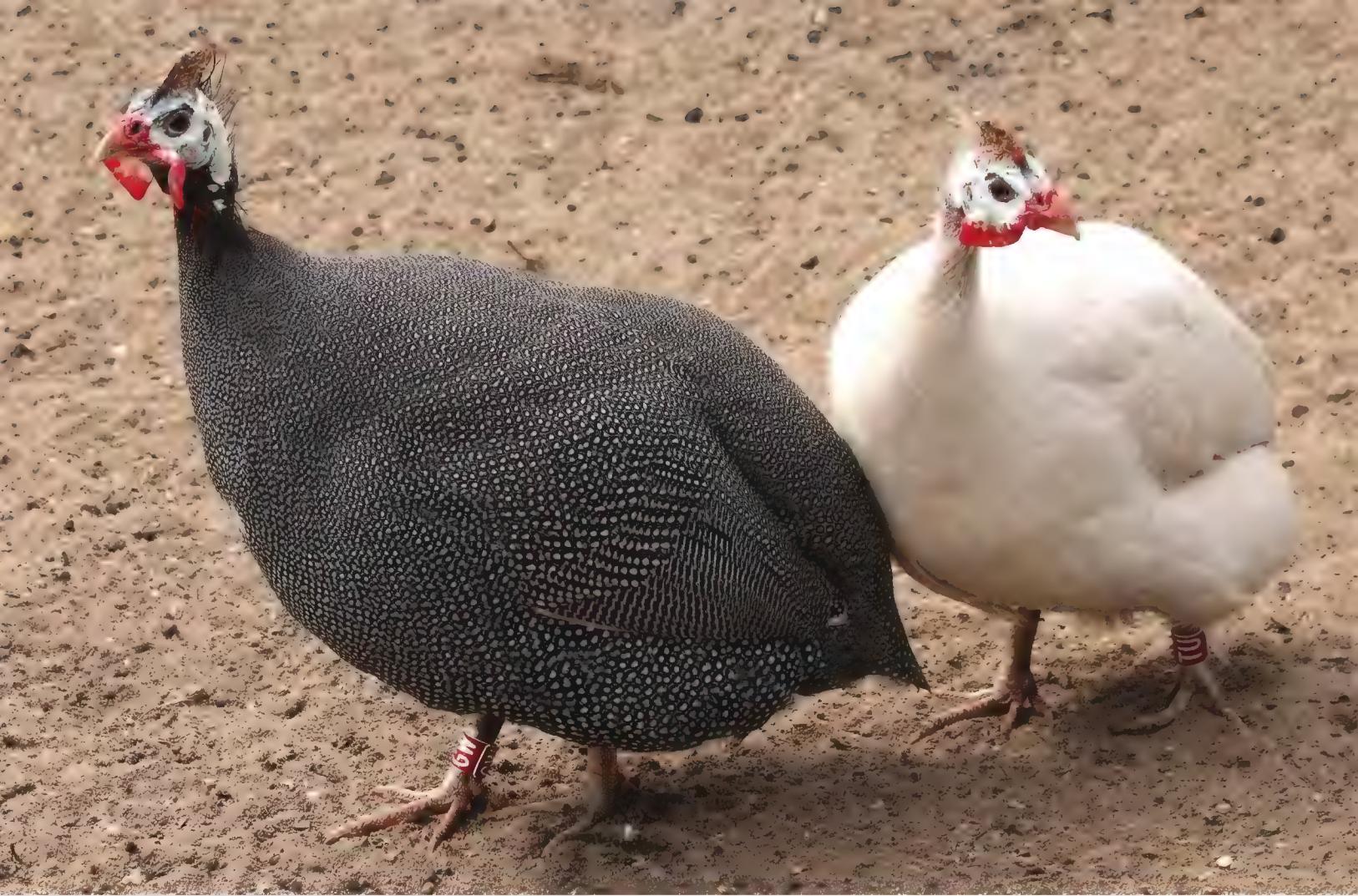


## helmeted guineafowl

*perlica zwyczajna*

They currently inhabit Africa  
and Arabian Peninsula.

/ Obecnie zamieszkują Afrykę  
i Połwysep Arabski.



They are very skittish and react immediately when they sense a predator or any unfamiliarity in their surroundings. They use loud screech to alarm the whole area.

/ Są bardzo płochliwe; natychmiast reagują, gdy w ich otoczeniu pojawia się nieznany bodziec, czy zbliżający się drapieżnik. Objawia się to głośnym skrzeczeniem, którym alarmują całą okolicę.



## Jacob Sheep

owca św. Jakuba

Their origin is believed to be explained in a Biblical story, in which St Jakob demanded only those sheep that are born piebald, as a reward for long years of his work with his father-in-law's sheep. Over time, the whole herd turned piebald and St Jakob took over all of it.

/ Za genezę rasy przyjmuje się historię biblijną o św. Jakubie, który za długotrwałą pracę przy owcach tещица zażądał wyłącznie łaciastych osobników. Z czasem całe stado zrobiło się pstrykate i tak św. Jakub przejął je w całości.



Jacob sheep's two distinguishing qualities are two pairs of horns and piebald wool.

/ Cechą charakterystyczną tych owiec jest posiadanie dwóch par rogow i pstrokate ubarwienie.



## Meishan pig

*swinia maskowa*

It is considered the oldest domestic pig in the world as the species in its current form is 400 years old.

It is descended from Asian wild boar.

/ Uznana została za najstarszą rasę świń domowej na świecie; w niezmienionej formie liczy sobie 400 lat. Pochodzi od dzika azjatyckiego.



Meishan pigs react to human voice.

/ Swinie maskowe reagują na ludzki głos.



## polish heath sheep

*owca wrzosowka*

It is one of the oldest Polish breeds of sheep, originating from 18<sup>th</sup> century. It is descended directly from mouflon.

*/ Jest jedną z najstarszych polskich ras owiec, której początki sięgają XVIII w. Pochodzi bezpośrednio od muflona.*



They are very useful in agrotourism. Beside them being aesthetically pleasing, they are also very sociable and can be used as live lawn mowers.

/ Bardzo dobrze sprawdzają się w gospodarstwach agroturystycznych.

Obok walorów estetycznych, są bardzo towarzyskie. Wykorzystuje się je również jako żywe kosiarki.



## pygmy goat

koza karłowata

Also called miniature goats, they come from Asia, where they were domesticated approximately 10000 years ago.

/ Nazywane są również kozami miniaturowymi. Pochodzą z Azji, gdzie zostały udomowione około 10 tys. lat temu.



Pygmy goats are very active, eager  
to play and curious.

*/ Kozy karłowe są bardzo aktywne,  
chętne do zabawy i ciekawskie.*







## Shetland pony

*kuc szetlandzki*

Shetland ponies are very strong, tough, immune to sickness and long-living. Beside that, they have patient, calm and gentle character.

*/ Kuce szetlandzkie są bardzo silne, wytrzymałe, odporne na choroby i długowieczne. Oprócz tego wyróżniają się cierpliwym, spokojnym i łagodnym charakterem.*



## Silver Spangled hamburg

*kura hamburska*

At first they were kept exclusively for eggs, which they lay in the number of approximately 160 per year. Their elegant and noble appearance started to be appreciated much later.

*/ Początkowo trzymane były jedynie dla jajek, których składają około 160 w ciągu roku. Ich elegancki i szlachetny wygląd został doceniony później.*



Hamburg chickens are very active  
and resistant.

/ Kury hamburskie charakteryzują się dużą  
aktywnością i wytrzymałością.



syrian goat

koza syryjska

It is a typical breed of working goats, which, like all goats, originates from wild goat that was bred for milk, meat and skin.

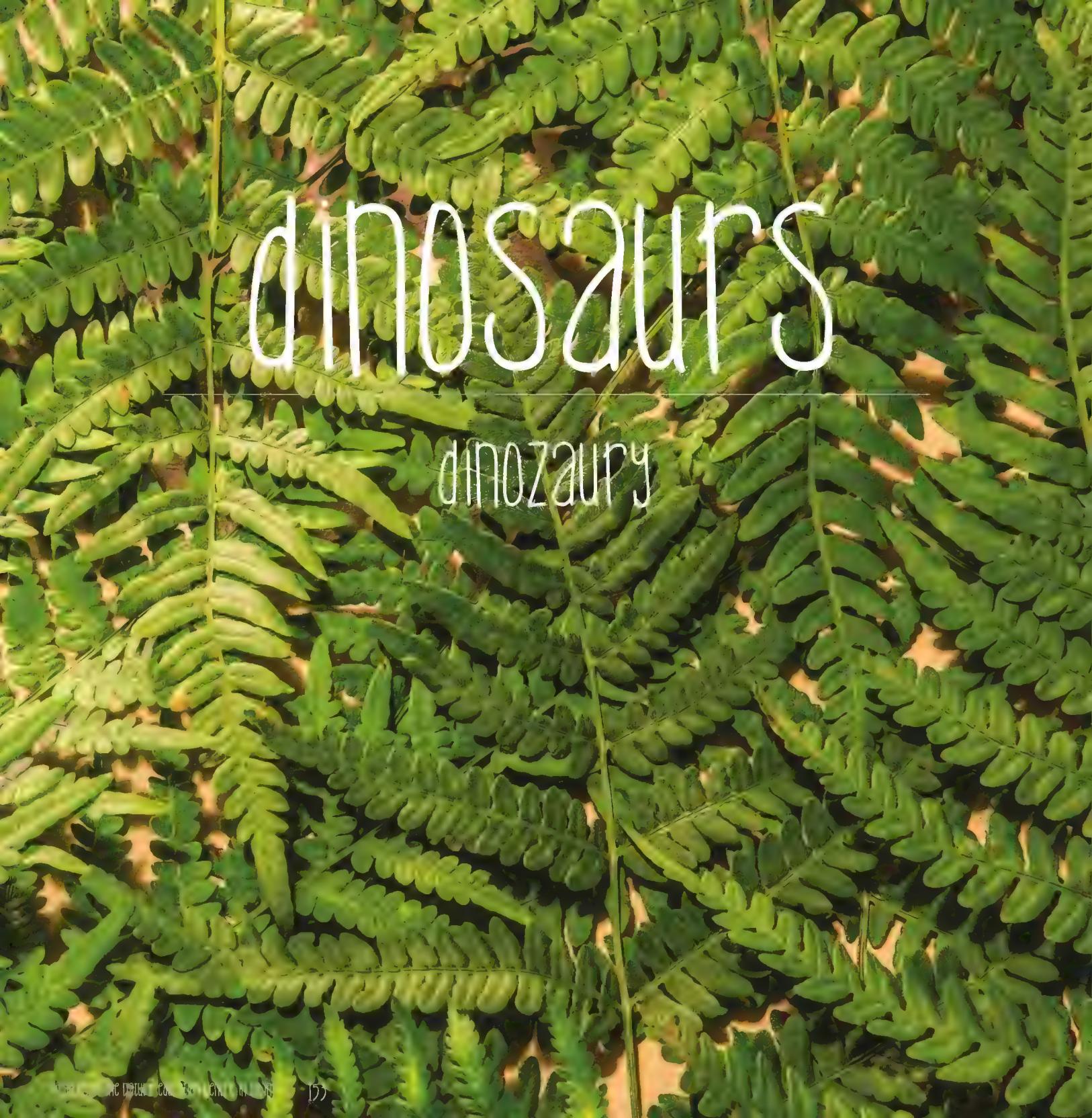
/ To typowa rasa kóz użytkowych, jak wszystkie inne kozy pochodząca od kozy bezoarowej, którą hodowano dla mleka, mięsa i skór.



They are very gentle and sociable.

/ Charakteryzują się dużą łagodnością i są niezwykle towarzyskie.



A dense forest of ferns with sunlight filtering through the leaves.

dinosaurs

dinozaury





## dinosaur trail - giants from billions of years ago

/ szlak dinozaurów - olbrzymy sprzed milionów lat

Dinosaur trail is a special attraction in the Park. Following the trail, one can see over a dozen amazing creatures that inhabited the Earth billions of years before us. A journey to the past is a perfect way to broaden our knowledge of natural history.

*/ Wyjątkową atrakcją parku jest szlak dinozaurów. Podążając nim, można zobaczyć kilkanaście figur niesamowitych stworzeń, które zamieszkiwały Ziemię na miliony lat przed nami. Wycieczka w przeszłość jest doskonałym sposobem na poszerzenie wiedzy o historii naturalnej.*

prachiosus



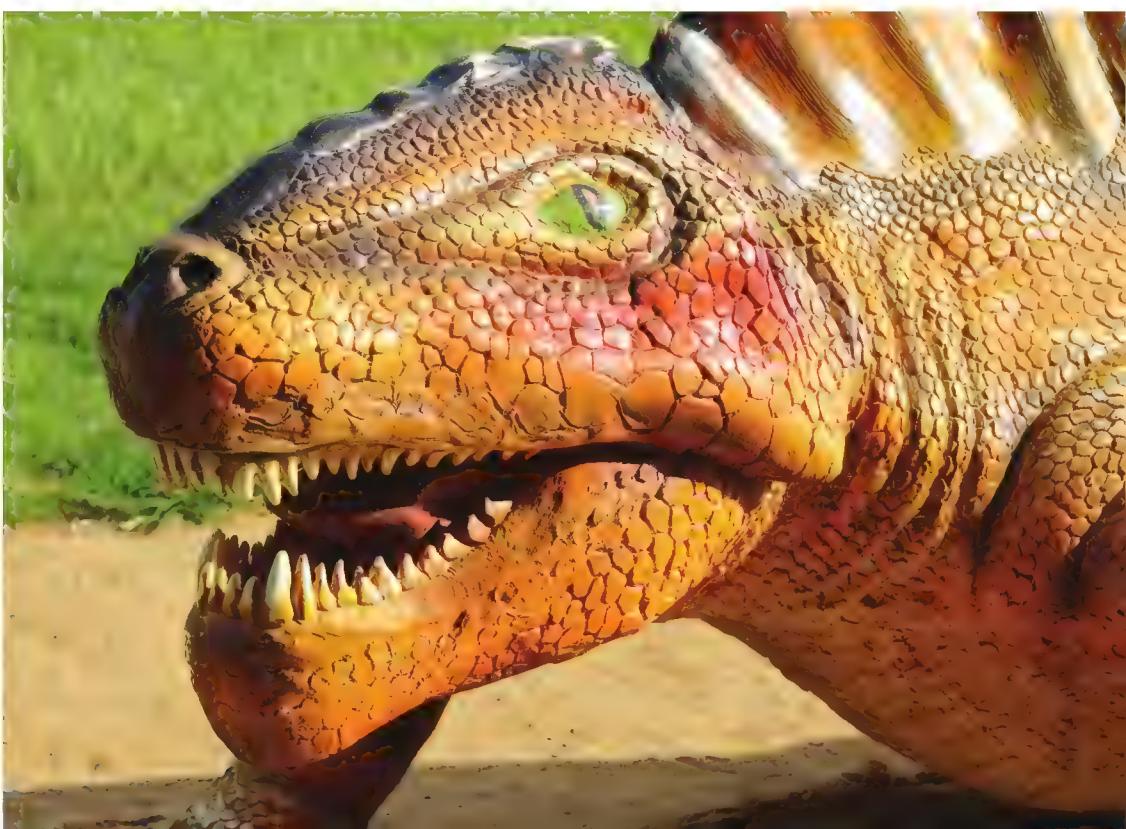




diplodocus



dimetrodon





1920x1080





iguanodon



kentrosaurus





mamenchisaurus





*mastodonsaurus*



*parasaurolophus*



triceratops

---

# tyrannosaurus







Vulcanodon







# birds

**18 Bar-headed goose** *Anser indicus* /gęś tybetańska

**20 Barnacle goose** *Branta leucopsis* /bernikla białolica

**22 Black grouse** *Tetrao tetrix* /ciętrzew

**24 Black stork** *Ciconia nigra* /bocian czarny

**26 Capercaillie** *Tetrao urogallus* /głuszec

**28 Cheer pheasant** *Catreus wallichii* /bażant himalajski

**30 Chinese bamboo partridge** *Bambusicola thoracica* /bambusówka

**32 Common crane** *Grus grus* /żuraw szary

**34 Common pheasant** *Phasianus colchicus* /bażant łowny

**36 Edwards's pheasant** *Lophura edwardsi* /kiściec annamski

**38 Elliot's pheasant** *Syrmaticus ellioti* /bażant kasztanowy

**40 Emperor goose** *Anser canagicus* /śnieżyca cesarska

**42 Eurasian eagle-owl** *Bubo bubo* /puchacz

**44 Eurasian hobby** *Falco subbuteo* /kobuz

**46 European roller** *Coracias garrulus* /kraska

**48 Ferruginous duck** *Aythya nyroca* /podgorzarka

**50 Fieldfare** *Turdus pilaris* /kwiczot

**52 Germain's peacock-pheasant** *Polyplectron germaini* /wieloszpon vietnamski

**54 Golden pheasant** *Chrysolophus pictus* /bażant złocisty

**56 Great argus** *Argusianus argus* /argus malajski

**58 Greater scaup** *Aythya marila* /ogorzałka

**60 Grey partridge** *Perdix perdix* /kuropatwa

**62 Greylag goose** *Anser anser* /gęgawa

**64 Himalayan monal** *Lophophorus impejanus* /olśnianek himalajski

**66 Hume's pheasant** *Syrmaticus humiae* /bażant birmiński

**68 Indian peafowl** *Pavo cristatus* /paw zwyczajny

**70 Kalij pheasant** *Lophura leucomelanos* /kiściec nepalski

**72 Lady Amherst's pheasant** *Chrysolophus amherstiae* /bażant diamentowy

**74 Mandarin duck** *Aix galericulata* /mandarynka

**76 Mute swan** *Cygnus olor* /labędz niemy

**78 Northern helmeted curassow** *Pauxi pauxi* /czubacz helmiasty

**80 Purple swamphen** *Porphyrio porphyrio* /modrzyk

**82 Raven** *Corvus corax* /kruk

**84 Red-breasted goose** *Branta ruficollis* /bernikla rdzawoszyna

**86 Red-crowned crane** *Grus japonensis* /żuraw mandżurski

**88 Red junglefowl** *Gallus gallus* /kur bankiwa

**90 Reeves's pheasant** *Syrmaticus reevesii* /bażant królewski

**92 Satyr tragopan** *Tragopan satyra* /tragopan czerwony

**94 Siamese fireback** *Lophura diardi* /kisciec syjamski

**96 Silver pheasant** *Lophura nycthemera* /kiściec srebrzysty

**98 Steppe eagle** *Aquila nipalensis* /orzeł stepowy

**100 Stone curlew** *Burhinus oedicnemus* /kulon

**102 Swinhoe's pheasant** *Lophura swinhoii* /kiściec tajwanski

**104 Tawny owl** *Strix aluco* /puszczyk

**106 Temminck's tragopan** *Tragopan temminckii* /tragopan Temmincka

**108 Ural owl** *Strix uralensis* /puszczyk uralski

**110 White-eared pheasant** *Crossoptilon crossoptilon* /uszak biały

**112 White stork** *Ciconia ciconia* /bocian biały

**114 White-naped crane** *Grus vipio* /żuraw białoszyi

**116 White-tailed eagle** *Haliaeetus albicilla* /bielik



## domesticated animals

**122 Bearded buff laced Polish** /czubatka polska brodata miniaturowa  
**124 Black minorca** /kura minorka  
**126 Carpathian domestic goat** /koza karpacka  
**128 Domestic donkey** /osioł domowy  
**130 Domestic rabbit** /królik domowy  
**132 Domesticated turkey** /indyk domowy  
**134 Green-legged partridge** /zielononóżka kuropatwiana  
**136 Helmeted guineafowl** /perlica zwyczajna  
**138 Jacob sheep** /owca św. Jakuba  
**140 Meishan pig** /świnia maskowa  
**142 Polish heath sheep** /owca wrzosówka  
**144 Pygmy goat** /koza karłowata  
**146 Shetland pony** /kuc szetlandzki  
**148 Silver spangled hamburg** /kura hamburska  
**150 Syrian goat** /koza syryjska

## dinosaurs

**156 Brachiosaurus** /brachiozaur  
**158 Carnotaurus** /karnotaur  
**159 Diplodocus** /diplodok  
**159 Dimetrodon** /dimetrodon  
**160 Iguanodon** /iguanodon  
**161 Iguanodon** /iguanodon  
**162 Kentrosaurus** /kentrozaur  
**164 Mamenchisaurus** /mamenchizaur  
**166 Mastodonsaurus** /mastodonzaur  
**166 Parasaurolophus** /parasaurolof  
**167 Triceratops** /triceratops  
**168 Tyrannosaurus** /tyranozaur  
**170 Vulcanodon** /wulkanodon

# Photobook. Pictures of the nature education centre in Lubin

---

**Text and photos / tekst i zdjęcia:**

Andrzej Łużyński

**Translation / tłumaczenie:**

Olga Spiak

**Editing and proofreading / korekta i poprawki redakcyjne:**

Dagmara Dygas

**Graphic design / opracowanie graficzne:**

Agata Bończak

**Publisher / wydawca:**

“Lubin i okolice” Association / Stowarzyszenie „Lubin i okolice”



**Cooperation / współpraca:**

Nature Education Centre in Lubin / Centrum Edukacji Przyrodniczej w Lubinie

Mikołaja Pruzi 9 Street, 59-300 Lubin / ul. Mikołaja Pruzi 9, 59-300 Lubin

access to the Park and Zoo from streets: Paderewskiego and Wrocławska / wejście do Parku i Zoo od ulic: Paderewskiego i Wrocławskiej

[facebook.com/ParkLubin](https://facebook.com/ParkLubin)

[zoolubin.pl](http://zoolubin.pl)



ISBN 978-83-944546-1-6

Lubin 2016









ISBN 978-83-944546-1-6